

HYMNY · PIELGRZYMKI · ALGABAL

Przedmowa drugiego wydania 5

HYMNY

Dedykacja 8

Napis 9

Aufschrift

Wtajemniczenie 10

Weihe

W parku 12

Im Park

Zaproszenie 13

Einladung

Popołudnie 15

Nachmittag

O pewnym spotkaniu 17

Von einer Begegnung

W nieznane 18

Ein Hingang

Hymn nocny 19

Nachthymne

Wysokie lato 20

Hochsommer

Niejaki Angelico 22

Ein Angelico

PIELGRZYMKI

Dedykacja 24

Napis 25

Aufschrift

Młyn uciszył ramion bieg 26

Mühle lass die arme still

Nasłuchujesz ognia śpiewu 27

Lauschest du des feuers gesänge

Nie powinnam tak długo przy tej bramie ślęczeć 28

Ich darf so lange nicht am tore stehen

Upomnienie 29

Mahnung

Ten władczy sen któremu zawierzyłem 31

Mächtiger Traum dem ich zugetraut

Stare obrazy śpicie z umarłym 32

Ihr alten bilder schlummert mit den toten

Krople na drzewie i płocie 33

Beträufelt an baum und zaun

Klamra 34

Die Spange

ALGABAL

Dedykacja 36

Napis 37

Aufschrift

W podziemnym królestwie 39

Im Unterreich

Wy hale prześwietne bogato strojone 39

Ihr hallen prahlend in reichem gewande

Sala żółtego świecenia i słońca 41

Der saal des gelben gleises und der sonne

Obok była komnata bladej jasności 42

Daneben war der raum der blassen helle

Mój ogród nie wymagał powietrza ni ciepła 43

Mein garten bedarf nicht luft und nicht wärme

Dni

Tage

Kiedy na blankach odbłyskują miedzie 45

Wenn um der zinnen kupferglühe hauben

Na wschód zwraca się budowla 46

Gegen osten ragt der bau

O matko mojej matki Dostojna i dumna 48

O mutter meiner mutter und Erlauchte

Kielich na ziemi 50

Becher am Boden

Że na łożu jedwabistym 52

Da auf dem seidenen lager

Tak mówiłem tylko w w moich dniach najcięższych 53

So sprach ich nur in meinen schwersten tagen

Siwe konie siodłać muszę 54

Graue rosse muss ich schirren

Agaton klęczący u mego podnóżka 55

Agathon knieend vor meinem pfühle

Larum słyszę w tym pokoju sennym 56

Lärmen hör ich im schläfrigen frieden

Głosy z góry 57

Schall von oben

Wspominania 59

Die Andenken

Wielkie dni gdym w duchu tylko zwał się panem świata 59

Grosse tage wo im geist ich nur der herr der welten hiess

Daleki jest mi wiek rozkwitu 60

Fern ist mir das blumenalter

Lata • winy wspominane 61

Jahre und vermeinte schulden

Na rynku wpierw widziałem tę czcigodną 62

Am markte sah ich erst die würdevolle

Chcę opowiedzieć przebieg tamtych godzin 63

Ich will mir jener stunden lauf erzählen

Czuję jeszcze tę urazę pierwszą 64

Fühl ich noch dies erste ungemach

A jeśli nawet chmur wykładacz mnie okłamał 65

Ob denn der wolken-deuter mich belüge

Widoki ptaków 67

Vogelschau

Z WIERSZY WCZESNYCH

Przedmowa pierwszego wydania 71

Dedykacja 72

Wersety wstępne 73

Geleitverse

Najada 75

Die Najade

Rozumie! położyłeś swoje zimne dłonie 77

Vernunft! du legtest deine kalten Hände

Czasem mnie przenika jakby jasny promień 78

Manchmal durchzuckt es mich wie heller strahl

Wspomnienie 79

Erinnerung

Bądź dumniejszy niż pyszniące się pawie 80

Sei stolzer als die prunkenden pfauen

Kwietny elf 81

Der Blumenelf

Kuźnia 84

Die Schmiede

Morska żegluga 85

Seefahrt

Nastrój 87

Stimmung

Kapłani 88

Priester

Trucizna nocy 89

Gift der Nacht

Do pewnej niewolnicy 91

Einer Sclavin

W galerii 92

In der Galerie

Uczeń 93

Der Schüler

Nota 97